

#85 JUIN-JUILLET  
2018

# jda

Le Journal de l'Administration



Gouvernement Princier  
PRINCIPAUTÉ DE MONACO



## MEDECINE DU TRAVAIL : DE NOUVEAUX LOCAUX POUR VOUS ACCUEILLIR

*De nouveaux locaux entièrement rénovés et désormais situés dans ceux de l'Office de la Médecine du Travail, une équipe médicale renforcée et une fréquence des visites accrue permettent de donner un nouvel élan au suivi « santé-travail » des fonctionnaires et agents de l'Etat.*

© Gaëtan LUCI / Palais Princier



Les débuts prometteurs  
du Cercle A



Le métier de Documentaliste  
au CIEN



Présentation de la Direction  
des Affaires Culturelles



Zoom sur la pépinière de la DAU

## ENGAGEMENTS - NOUVEAUX ENTRANTS

- **AZORIN-GIL Mélanie**  
Attaché à la Direction du Travail
- **BENVENUTI Marion**  
Rédacteur Principal à la Direction de l'Action Sanitaire
- **BRIGNONE Barbara**  
Administrateur Juridique au Service des Titres de Circulation
- **CEPPO Thierry**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **DALLO Loïc**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **DRITSONAS Aristotelis**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **FONDACARO Romain**  
Community Manager au Conseil National
- **GIUNTA Frank**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **GONZALEZ Simon**  
Médecin au Centre Médico-Sportif
- **JAFFRELOT Yohann**  
Administrateur à la Direction du Travail
- **KALIS Stanislas**  
Conducteur de Travaux au Service de Maintenance des Bâtiments Publics
- **LANTERI Camille**  
Assistant Social à la Direction de l'Action et de l'Aide Sociales
- **LEUCCI Karine**  
Contrôleur au Service des Parkings Publics
- **LOSCO Pierre**  
Analyste à la Direction Informatique
- **PERRON Jenny**  
Chef de Section au Service d'Information et de Contrôle des Circuits Financiers
- **PUJOL Mélanie**  
Analyste à la Direction Informatique
- **SALEM Franck**  
Conducteur de Travaux à la Direction des Travaux Publics
- **SCHMIDT Manuel**  
Conducteur de Travaux à la Direction des Travaux Publics
- **SERRATORE Pascal**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics

- **SOTTIMANO Guillaume**  
Attaché Principal à la Direction du Budget et du Trésor
- **THEVENARD Christophe**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics
- **THIBAUD Thomas**  
Commis-Décompteur au Service des Prestations Médicales de l'Etat
- **TOGNETTI Anne**  
Rédacteur Principal à l'Administration des Domaines
- **TRAMONI Séverine**  
Administrateur à la Direction de l'Administration Electronique et de l'Information aux Usagers
- **VANPEENE Cédric**  
Conducteur de Travaux au Service de Maintenance des Bâtiments Publics
- **VATINET Bernard**  
Aide-Ouvrier Professionnel à la Direction de l'Aménagement Urbain

## MOUVEMENTS DE PERSONNEL ET PROMOTIONS

- **ASSENZA Charlotte**  
Surveillante au Collège Charles III est désignée Attaché Principal à la Direction du Tourisme et des Congrès
- **AUBRY Fabien**  
Surveillant-Rondier au Stade Louis II est désigné Concierge au sein de cette même Direction
- **BASTIDE Régis**  
Commissaire de Police, Chef de la Division de l'Administration et de la Formation à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Commissaire Principal de Police, Chef de la Division de l'Administration et de la Formation au sein de cette même Direction
- **BATTAGLIA Maryse**  
Conseiller Technique au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommée Chargé de Mission au Conseil National
- **BEN BARKA Walid**  
Adjoint au Chef de Parc au Service des Parkings Publics est désigné Chef de Parc au sein de ce même Service
- **BERTRAND Meredith**  
Attaché Principal au Stade Louis II est nommée Coordinateur Technique au Service Municipal des Sports et des Associations

- **BINUCCI Romain**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics est désigné Adjoint au Chef de Parc au sein de ce même Service
- **BOISSON Marie-Pascale**  
Directeur du Service d'Information et de Contrôle sur les Circuits Financiers est nommée Inspecteur Général de l'Administration
- **BOUVIER Florence**  
Chef de Division à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Adjoint au Directeur de l'Office des Emissions de Timbres-Poste
- **BRUNET Aurore**  
Attaché à la Direction de l'Expansion Economique est nommée Attaché Principal Hautement Qualifié au sein de cette même Direction
- **BUGNICOURT Romain**  
Chef de Section au Service d'Information et de Contrôle des Circuits Financiers est nommé Chef de Section au Secrétariat du Département des Finances et de l'Economie
- **CAMPORA Valérie**  
Chef de Secrétariat à la Direction de la Sûreté Publique est nommée Chef de Division à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique - Association d'Aide aux Victimes d'Infractions Pénales
- **CARPINELLI David**  
Manœuvre à la Direction de l'Aménagement Urbain est désigné Jardinier au sein de cette même Direction
- **CARPINELLI Sarah**  
Elève Fonctionnaire Stagiaire à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommée Elève Fonctionnaire au sein de cette même Direction
- **CARROUAILE Charlotte**  
Rédacteur Principal au Service du Droit International, des Droits de l'Homme et des Libertés Fondamentales est désignée Administrateur Juridique au sein de ce même Service
- **CHABERT Gabriel**  
Elève sous Convention à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommé Administrateur au sein de la Cellule Europe

- **COLLINET Laurent**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **COMBALUZIER Stéphane**  
Maréchal des Logis à la Compagnie des Carabiniers du Prince est nommé Maréchal des Logis Chef au sein de cette même Compagnie
- **CROVETTO Magali**  
Administrateur à l'Administration des Domaines est désignée Administrateur Principal au sein de ce même Service
- **DE BARTOLI Nadine**  
Secrétaire-Sténodactylographe à la Direction de l'Expansion Economique est désignée Attaché au sein de cette même Direction
- **DE SIGALDY Jean-Charles**  
Chef de Section à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommé Chef de Section à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique - Office des Emissions de Timbres-Poste
- **D'HONDT Frédéric**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **DIMECH Franck**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **FANTINO Franck**  
Professeur de Mathématiques Certifié au Lycée Technique et Hôtelier de Monaco est nommé Adjoint au Chef d'Etablissement, Directeur Pédagogique du Collège Saint François d'Assise Nicolas Barré
- **HELIN Christophe**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Sous-Brigadier de Police au sein de cette même Direction
- **HOUDRET Rachel**  
Secrétaire-Sténodactylographe au sein d'Urbamer est désignée Secrétaire-Sténodactylographe à la Direction des Travaux Publics
- **IMPERTI Magali**  
Adjoint au Directeur des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique est nommée Directeur Adjoint des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique

- **KHENG Elodie**  
Conseiller en charge des Affaires Financières et Internationales au Conseil National est nommée Conseiller chargé des Affaires Economiques au Cabinet du Président du Conseil National
- **LACHERE Anaïs**  
Secrétaire-Sténodactylographe au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est désignée Attaché au sein de ce même Secrétariat
- **MALGHERINI-MARVERTI Kristel**  
Chargé de Mission au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommée Conseiller Technique au sein de ce même Secrétariat
- **MARQUET Karine**  
Chargé de Mission au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommée Chargé de Mission au Cabinet du Président du Conseil National
- **MERLINO Jean-Luc**  
Conseiller Technique au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommé Conseiller Technique à la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique
- **NGUYEN Jean-Luc**  
Directeur de Projet au sein d'Urbamer est désigné Directeur des Travaux Publics et d'Urbamer
- **ORSINI Christophe**  
Directeur de l'Habitat est nommé Conseiller Technique au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé
- **PASSERON Magdalena**  
Commis-Décompteur au Service des Prestations Médicales de l'Etat est nommée Administrateur au sein de ce même Service
- **PIEROTTI Pascal**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Brigadier-Chef de Police au sein de cette même Direction
- **PLATAS Joris**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics est désigné Adjoint au Chef de Parc au sein de ce même Service
- **PLAZA MORENO Gonzalo**  
Aide-Ouvrier Professionnel à la Direction de l'Aménagement Urbain est désigné Ouvrier Professionnel de 1<sup>ère</sup> Catégorie au sein de cette même Direction

- **POYET Alexis**  
Secrétaire des Relations Extérieures au Secrétariat du Département des Relations Extérieures et de la Coopération est nommé Chef de Section au Conseil National
- **RACCA Pascal**  
Sapeur-Pompier de 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers est désigné Caporal au sein de cette même Compagnie
- **RACONNAT LE GOFF Ludmilla**  
Conseiller Technique au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommée Secrétaire Général au sein de ce même Secrétariat
- **RAPPART David**  
Brigadier à la Compagnie des Carabiniers du Prince est désigné Maréchal des Logis au sein de cette même Compagnie
- **RASSIN Laurent**  
Attaché Principal à la Direction du Budget et du Trésor est désigné Administrateur au sein de cette même Direction
- **RINAUDO Carolina**  
Contrôleur au Service des Parkings Publics est nommée Contrôleur Principal au sein de ce même Service
- **RIT Jonathan**  
Administrateur à la Direction de l'Environnement est nommé Chef de Section à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **ROS Jérémy**  
Jardinier à la Direction de l'Aménagement Urbain est désigné Jardinier Spécialisé au sein de cette même Direction
- **ROSSI Sylvie**  
Adjoint au Directeur de l'Habitat est nommée Directeur de l'Habitat
- **SALMON Audrey**  
Comptable Principal à la Direction du Budget et du Trésor est désignée Chef de Section au sein de cette même Direction
- **SCARLOT Fanny**  
Secrétaire-Hôtesse au Secrétariat Général du Gouvernement est nommée Contrôleur à la Direction de l'Habitat
- **SEDLMEIER Stéphanie**  
Contrôleur Principal au Service des Parkings Publics est nommée Chef Comptable au Service d'Actions Sociales
- **SICCARDI Sébastien**  
Conseiller en Charge des Affaires

- Juridiques au Conseil National est nommé Conseiller chargé des Affaires Juridiques au Cabinet du Président du Conseil National
- **SORET Regitze**  
Assistante à la Direction du Tourisme et des Congrès est nommée Attaché Principal Hautement Qualifié au sein de cette même Direction
- **TAULIER Pierre**  
Capitaine de Police à la Direction de la Sûreté Publique est nommé Commandant de Police au sein de cette même Direction
- **TELLO-RODRIGUEZ Isabelle**  
Chef de Bureau à la Direction du Tourisme et des Congrès est désignée Chef de Section au sein de cette même Direction
- **THOMEL Lionel**  
Appariteur au Secrétariat du Département des Affaires Sociales et de la Santé est nommé Appariteur au Conseil National
- **VAN KLAVEREN Sandra**  
Attaché Principal Hautement Qualifié à la Direction de l'Expansion Economique est nommée Contrôleur au Service du Domaine Communal - Commerce Halles et Marchés
- **VERSTAEN Yohann**  
Agent d'Accueil au Service des Parkings Publics est désigné Adjoint au Chef de Parc au sein de ce même Service

## DEPARTS A LA RETRAITE

- **BARDY Jean-Marc**  
Chef de Section à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **BEIGNON Brice**  
Sapeur-Pompier de 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers

- **BOSIO Elisabeth**  
Agent de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **DEPOULAIN Henri**  
Agent d'Accueil Principal au Service des Parkings Publics
- **DURAND Christian**  
Commandant de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **FUCILE Giuseppe**  
Ouvrier Professionnel de 1<sup>ère</sup> Catégorie à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **GALLO Fabrice**  
Archevêque à l'Archevêché
- **GAUCHE Marc**  
Sapeur-Pompier de 1<sup>ère</sup> Classe à la Compagnie des Sapeurs-Pompiers
- **JEANPIERRE Yves**  
Vérificateur Technique à la Direction des Travaux Publics
- **LAGORSE Lionel**  
Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **MARTIN Pascal**  
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **MENAUD Régis**  
Maréchal des Logis Chef à la Compagnie des Carabiniers du Prince
- **MONTIAS Samir**  
Jardinier Spécialisé à la Direction de l'Aménagement Urbain
- **RINALDI Patrick**  
Inspecteur des Permis de Conduire et de la Sécurité Routière au Service des Titres de Circulation
- **RUCKEBUSCH Gilles**  
Sous-Brigadier de Police à la Direction de la Sûreté Publique
- **TRIGOT Jean-Luc**  
Brigadier-Chef de Police à la Direction de la Sûreté Publique



JDA #85 • Journal de l'Administration

**Conception-Rédaction** Direction de la Communication  
Yann COHIGNAC (ycohignac@gouv.mc)  
Matthieu MARCEL (matthieumarcel@gouv.mc)

**Coordination** Secrétariat Général du Gouvernement - Direction de la Communication

**Réalisation** Media & Events

**Photos & Illustrations** Charly GALLO, Manuel VITALI, Michael ALESI, Services administratifs et Shutterstock.

**Remerciements** Marc VASSALLO, Céline COTTALORDA, Guillaume PASTOR, Lauriane TUBINO, Thierry ORSINI, Céline DERI, Armand DEUS, Jean-Laurent IMBERT, Coralie PASSERON, ainsi que toutes les personnes ayant participé à ce numéro.

## A LA DECOUVERTE DE NOS SERVICES

## LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES ET DE LA FORMATION DE LA FONCTION PUBLIQUE

S'il y a bien un Service administratif avec lequel tout fonctionnaire ou agent de l'Etat a été au moins une fois en contact, c'est la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique (DRHFFP). Mais savez-vous exactement quelles sont ses activités et comment elle les mène ? Présentation des missions, de l'organisation et des grands dossiers en cours de celle qui joue un rôle essentiel pour votre carrière dans l'Administration.

Placée sous l'autorité du Ministre d'Etat, la DRHFFP a pour attribution de :

- définir, mettre en œuvre, évaluer et faire évoluer l'ensemble des politiques de gestion de ressources humaines pour recruter, administrer, mobiliser et développer les RH des Départements, Directions et Services du Gouvernement Princier ;
- anticiper, gérer et accompagner le changement à travers des politiques de formation, de développement des compétences et des carrières, et de mobilité ;
- garantir des conditions de travail optimales à tous les collaborateurs et contribuer à l'amélioration de la qualité de vie au travail ;
- mettre en œuvre la communication interne ;
- assurer, à compter de janvier 2019, les phases de saisie et de contrôle de fiabilité des éléments de paie.

## ORGANISATION

La DRHFFP se divise en 3 Pôles principaux :

- **Le Pôle « Ressources Humaines »** : constituant le cœur de métier de cette Direction, il regroupe les experts métiers RH et gère la formation, l'un des axes forts de la stratégie RH.



L'équipe de la DRHFFP se compose au total de 30 collaborateurs sous la responsabilité de Stéphane BRUNO, Directeur (au 1<sup>er</sup> plan sur la photo), et de Magali IMPERTI, Directeur Adjoint (à sa droite).

« Outre le recrutement, les sujets qu'il traite ou traitera très prochainement sont nombreux : intégration, mobilité, développement des pratiques managériales, anticipation des départs à la retraite, identification des métiers en voie de développement ou de disparition, gestion des talents, etc. », détaille Stéphane BRUNO, Directeur des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique. Mélissa FRATACCI, en charge des Relations au Travail (lire le JDA n° 82), est par ailleurs rattachée à ce Pôle.

- **Le Pôle « Gestion Administrative du Personnel »** : autre grand pôle de la

DRHFFP, « il assure le support administratif de la partie RH, à savoir la gestion administrative, celle des carrières, celle des archives, etc. », expose M.BRUNO. « Il s'occupe de tous les sujets de Fonction Publique, de ce qui fait la carrière d'un fonctionnaire ou d'un agent de l'Etat, à savoir ses événements de carrière, mais côté administratif. Exemples : demande de disponibilité ou de congé maternité », ajoute Magali IMPERTI, Directeur Adjoint.

- **Le Pôle « Juridique »** : il apporte une expertise dans les affaires concernant des litiges et des conflits, renseigne sur la conformité avec les lois monégasques, le suivi

des mesures disciplinaires, les commissions de disciplines, les sanctions, etc.

- **Le Pôle « Systèmes d'Informations / Etudes »** : grâce à la mise en place prochaine de l'outil métier SIRH coRHus (lire ci-après), il exploitera l'ensemble des données RH afin de mettre à disposition de la Direction des outils de pilotage et de reporting.
- **Le Pôle « Administratif »** : il se compose de 2 Assistantes de Direction, des Assistantes en charge de l'enregistrement du courrier et de l'équipe dédiée à l'accueil.

## COLLABORATIONS

Eu égard à ses missions, la DRHFFP collabore avec l'ensemble des Départements, Directions et Services.

« Cela va encore s'amplifier avec notre volonté de devenir un véritable partenaire stratégique sur la partie RH », prévoit le Directeur.

La Direction est en outre en lien étroit avec Frédéric GENTA, Délégué Interministériel chargé de la transition numérique de la Principauté, et son équipe afin, entre autres, de préparer l'émergence, inhérente à la révolution digitale, de très nombreux nouveaux métiers.

## GRANDS DOSSIERS

Comme évoqué précédemment, la DRHFFP travaille activement au lancement, prévu le 1<sup>er</sup> janvier, de son outil métier, SIRH coRHus, lequel couvrira les fonctions de paie, de retraites et de gestion des RH (dossier administratif, recrutement, carrière, formation, fiches de poste, gestion prévisionnelle de l'emploi et des compétences...).

« Nous travaillons également beaucoup sur les fiches

métiers et fiches de postes afin de les mettre à jour, d'établir un référentiel de compétences commun et de passer progressivement de la notion de grades à celle de métiers », annonce Mme IMPERTI.

Enfin, la Direction mène une réflexion sur la modernisation de la formation basée sur la mise en œuvre d'une plateforme de e-learning qui faciliterait la montée en compétences et optimiserait la mobilité.

## L'activité de la DRHFFP en quelques chiffres

## En 2017...

- 584 postes à pourvoir ont été publiés, lesquels ont donné lieu à 4.404 candidatures ;
- 491 postes ont été pourvus ;
- 1,1 M € de budget ont été alloués pour la formation ;
- 3.789 besoins de formation ont été exprimés / 3.130 d'entre eux ont été satisfaits, soit un taux de près de 83 %.

## A NOTER

## LE GOUVERNEMENT PRINCIER LANCE DES ATELIERS NUMERIQUES GOOGLE

Dans le cadre des Ateliers Numériques de Google et en partenariat avec le Monaco Economic Board (MEB), la Délégation Interministérielle pour la Transition Numérique (DITN) organisera du 17 au 19 septembre des formations gratuites avec 2 Coaches Google, dans l'Auditorium du Lycée Technique et Hôtelier de Monaco. Leur but : accompagner la population monégasque dans le développement de leur projet et permettre à chacun d'acquérir de nouvelles compétences numériques.

Au programme, 6 demi-journées de 3 heures - les deux premières journées seront dédiées aux professionnels de tout secteur, y compris les personnels de l'Administration, tandis que la dernière journée sera consacrée aux étudiants et aux personnes à la recherche d'un emploi - et les thèmes suivants :

- **Lundi 17 septembre** :
  - « Comment augmenter son trafic en magasin ? »
  - « Comment préparer et construire son projet digital ? »
- **Mardi 18 septembre** :
  - « Comment développer son entreprise grâce au référencement naturel ? »
  - « Comment optimiser ses actions digitales grâce à l'analyse de données ? »
- **Mercredi 19 septembre** :
  - « Tendances de recrutement et opportunités dans le digital. »
  - « Les outils numériques au service de la recherche d'emploi. »
  - Certification Google Ateliers Numériques



Cette session d'ateliers, proposée par Frédéric GENTA, Délégué Interministériel chargé de la transition numérique, sera inaugurée par le Ministre d'Etat et bénéficie du soutien de la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique (DRHFFP).

Des communications via Centre-Info vous seront très prochainement transmises afin de vous rappeler cette initiative et vous permettre de vous inscrire en ligne.

## FORMATION SUPERIEURE D'ADMINISTRATEURS PROMOTION 2016/2017 : QUE SONT-ILS DEVENUS ?

Les 5 anciens Elèves Fonctionnaires Stagiaires ayant suivi la Formation Supérieure d'Administrateurs (FSA) en 2016/2017 ont débuté leur carrière dans l'Administration à la fin de l'année passée. Nous les avons rencontrés pour détailler leur parcours, leur poste actuel et leur ressenti sur ce programme élaboré par la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique (DRHFFP).



### 1 SARAH CARPINELLI

« Je suis Elève Fonctionnaire Titulaire à la Direction de la Communication. Mes différentes missions sont la communication institutionnelle, le médiaplanning, la programmation de la diffusion et les actions associées de la chaîne

télévisée Monaco Info. Lors de la FSA, j'ai eu le privilège d'être formée par de grands professionnels et d'acquérir une vision globale du large éventail de métiers que l'Administration propose. Cela m'a également permis de développer mes connais-

sances en matière d'outils et d'orientations, lesquelles me seront utiles dans le cadre de mes futures fonctions au sein de l'Administration. »

### 2 SANDRA CAUCHY

« A la suite de mes stages au sein de la Direction du

Travail, j'ai eu la possibilité d'intégrer la Cellule Emploi-Jeunes. Je m'occupe de l'accompagnement des jeunes de 16 à 26 ans dans le cadre de recherche de premier emploi, de contrat d'apprentissage, d'emploi saisonnier, de stage, de suivi des apprentis, de stages de pré-embauche ou encore de parrainage. L'organisation et la préparation du Forum de la Formation en Alternance fait aussi parti de mes missions. La FSA est très utile relativement au réseau qu'elle permet de créer, facilitant les échanges au sein même de l'Administration. »

### 3 CYNDIE SOTTIMANO

« A l'issue de mon deuxième stage à la DRHFFP, j'ai eu la chance de pouvoir intégrer un poste d'Administrateur au sein de cette même Direction. Je suis actuellement en charge de la gestion courante des affaires de personnels relevant de différents Départements du Gouvernement Princier. La FSA a vraiment été une très belle opportunité d'intégrer et de découvrir le fonctionnement de l'Administration. Cela m'a également permis de mieux appréhender les missions de chaque Service et de développer un réseau professionnel bénéfique pour le poste que j'occupe actuellement. »

### 4 LOÏC BALDONI

« Je suis actuellement Administrateur au sein de la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports (DENJS), en charge du personnel. Je m'occupe notamment des suppléants, des aides maternelles et des professeurs détachés. Mes autres missions sont la gestion des autorisations d'absences pour les personnels des écoles, l'étude de candi-

datures spontanées et la préparation des attestations de travail pour l'ensemble du personnel de la DENJS. Cette formation m'a permis d'acquérir une bonne connaissance de l'Administration et de faire des rencontres enrichissantes avec des différents intervenants. »

### \* GABRIEL CHABERT

M. CHABERT a suivi les cours dispensés dans le cadre de la FSA afin de

lui permettre de compléter son cursus au Collège d'Europe, à Bruges.

« J'occupe le poste d'Administrateur au sein de la Cellule Europe. Mes missions consistent principalement à élaborer des dossiers liés aux négociations entre Monaco et l'Union européenne. Aussi, j'assiste aux nombreuses réunions organisées avec l'ensemble des Départements et Services concernés, ainsi qu'avec les entités institutionnelles et privées de la Principauté. Grâce aux stages que j'ai effectués au sein de plusieurs Départements, j'ai pu appréhender le fonctionnement de l'Administration et travailler sur des thématiques variées, allant des nuisances des chantiers à la santé numérique en passant par les Droits de l'Homme. »

## BILAN DES DEBUTS POSITIFS POUR LE CERCLE A

Le « Cercle A », lancé en 2016 avec la mise en ligne du site [www.cerclea.mc](http://www.cerclea.mc), vise à améliorer le pouvoir d'achat des membres de l'Administration. Il a rencontré un accueil positif de la part de ses bénéficiaires en rassemblant toujours davantage d'enseignes partenaires et en distribuant des milliers de places pour divers événements culturels, sportifs ou de loisirs.



Christine SOSSO, Conseiller Technique au Ministère d'Etat, est en charge du « Cercle A ».

Le « Groupement des personnels de l'Administration Monégasque », dont l'offre de services s'appelle « Cercle A », a été créé avec pour objectif de fédérer les personnels de l'Administration et d'améliorer leur pouvoir d'achat. Environ 7.000 personnes sont concernées, parmi lesquelles les personnels de l'Administration, des Services de l'Etat, des Assemblées et Commissions, du Palais Princier, de la Mairie, de la Direction des Services Judiciaires, ainsi que les retraités de ces entités.

L'Union des Commerçants et Artisans de Monaco, qui a été associée au dispositif dès le départ, démarche ses adhérents afin qu'ils proposent des offres spéciales au Cercle A. Celles-ci sont ensuite communiquées via le site [cerclea.mc](http://cerclea.mc). A l'heure actuelle, près de 110 partenaires basés en Principauté proposent des avantages et promotions sur simple présentation de la carte de membre trimestrielle (à télécharger sur le site). De nouveaux secteurs d'activité sont désormais représentés, avec notamment des assureurs ou encore un concessionnaire automobile.

Par ailleurs, les opérations spéciales de remise de places ont connu une forte affluence : entre décembre 2016 et janvier 2017, ce sont ainsi 400 personnes et leurs enfants qui ont pu assister à des séances de cinéma gratuites ; en octobre 2017, près de 8.000 tickets à demi-tarif pour la Foire Attractions ont été distribués ; à l'occasion des fêtes de fin d'année 2017, un guichet spécial a été mis en place dans le hall du Ministère d'Etat avec des billets gratuits pour des spectacles et des événements sportifs et, au total, plus de 3.000 places ont été distribuées ; enfin, 950 places de basket ont été distribuées en 2018 pour différents matchs de la Roca Team.



### 10 ans de FSA en chiffres

- 4 Elèves Fonctionnaires Stagiaires en moyenne par promotion
- 23 Mentors au sein de l'Administration
- 45 Elèves Fonctionnaires Stagiaires formés ou en cours de formation
- 54 Départements / Directions / Services présentés pendant la formation
- 62 Intervenants / Formateurs chaque année

#### A ce jour la FSA a permis de former :

- 17 Administrateurs
- 5 Administrateurs Principaux
- 5 Chefs de Section
- 1 Chef de Division
- 1 Contrôleur
- 1 Lieutenant de Police
- 1 Receveur des Finances Adjoint
- 1 Vérificateur Adjoint des Finances
- 1 Adjoint au Directeur
- 4 Secrétaires des Relations Extérieures
- 2 Troisièmes Secrétaires d'Ambassade
- 3 Elèves Fonctionnaires Titulaires
- 3 Elèves Fonctionnaires Stagiaires

## A LA DECOUVERTE DE NOS SERVICES LA DIRECTION DES AFFAIRES CULTURELLES

La Direction des Affaires Culturelles (DAC) a pour mission de porter la voix du Gouvernement Princier dans le domaine de la culture, notamment en soutenant les activités artistiques de la Principauté et en veillant à la conservation du patrimoine national. Détail des attributions, présentation de l'organisation et découverte des activités d'un Service administratif qui impulse un secteur cher au pays.



La DAC regroupe au total quelque 54 personnes.

Tel que précisé par l'Ordonnance Souverain n° 6.707 du 11 décembre 2017, la DAC est chargée de :

- proposer au Gouvernement la politique culturelle de l'Etat et en conduire les actions ;
- contrôler, coordonner et, le cas échéant, encourager les activités des associations culturelles ;
- assurer la tutelle ou administrer certaines associations culturelles qui, par leur importance ou leur caractère international, relèvent

du domaine de l'action gouvernementale ;

- assurer la gestion du Musée d'Anthropologie Préhistorique et de l'Institut du Patrimoine ;
- assurer la gestion technique et administrative des équipements culturels appartenant à l'Etat ;
- remplir une mission de coopération culturelle internationale et assurer le suivi des conventions culturelles dont la Principauté est signataire ;

- mettre en œuvre une programmation complémentaire de théâtre, de concerts, de festivals, d'expositions, de forums culturels, etc.

### ORGANISATION

La DAC se compose de :

- **la Direction**, qui compte 10 personnes assurant la définition de la politique culturelle, la tutelle administrative et le pilotage général des entités culturelles professionnelles et amateurs, remplissant

le rôle d'expert du Gouvernement pour les questions ayant trait à la culture, ainsi que celui, plus visible, de programmeur culturel (Saison de théâtre du Fort Antoine, Festival International d'Orgue, concerts de musique baroque, expositions, forums, etc.) ;

- **la Division des Equipements**, qui regroupe 30 personnes gérant l'ensemble des équipements culturels de l'Etat, leur entretien, leur fonctionnement, l'accueil des publics (d'utilisateurs comme de spectateurs) ;
- **le Musée d'Anthropologie Préhistorique**, un organisme de conservation, de recherche et de diffusion de la science préhistorique - tel que voulu par le Prince Albert I<sup>er</sup> et poursuivi par ses successeurs - qui fonctionne grâce à 10 personnes ;
- **l'Institut du Patrimoine**, composante plus récente de la DAC qui est en charge, avec ses 4 collaborateurs, de l'ensemble des questions patrimoniales de la Principauté.

« La particularité de mes équipes tient à une exigence à la fois de spécialité et de polyvalence liée à la multiplicité de nos missions.

Ainsi, mes collaborateurs, bien que partagés entre tâches administratives et techniques, participent constamment et pleinement à toutes sortes de missions, y compris artistiques, dont les complexités multiformes tiennent à la pleine satisfaction du public », précise Jean-Charles CURAU, Directeur des Affaires Culturelles.

### GRANDS DOSSIERS

« Si l'installation et la montée en puissance de l'Institut du Patrimoine est incontestablement un dossier prioritaire, ce sont les manifestations à venir qui demandent le plus d'énergie aux équipes », poursuit M. CURAU. Pour la Direction, il s'agit des spectacles de fin d'année accueillis à l'Auditorium Rainier III, de la programmation estivale au Fort Antoine

et à la Cathédrale, de la préparation de l'exposition de rentrée consacrée à la collection de photographies africaines de Jean PIGOZZI à la salle du Quai Antoine I<sup>er</sup>, ou encore de la préparation de la rétrospective du Prix International d'Art Contemporain de la Fondation Prince Pierre, prévue l'année prochaine.

« Le Musée d'Anthropologie Préhistorique, lui, concentre son travail sur ses expositions et ses ateliers publics, tandis que l'Institut du Patrimoine est pleinement mobilisé sur la prise en charge des Journées Européennes du Patrimoine de septembre. »

En correspondance avec les actions menées par S.A.S. le Prince Souverain en faveur de la protection de l'environnement et du développement durable, et en cohérence avec



Les manifestations estivales organisées par la DAC (Forum des Artistes, 13<sup>e</sup> Festival International d'Orgue et 48<sup>e</sup> édition du Théâtre du Fort Antoine) ont été présentées le 6 juin par Jean-Charles CURAU, Directeur des Affaires Culturelles, Françoise GAMERDINGER, Directeur-Adjoint, et Patrice CELLARIO, Conseiller de Gouvernement-Ministre de l'Intérieur. A cette occasion, ce dernier a souligné que la DAC était « un Service qui organise des événements participant au rayonnement de la vie culturelle de la Principauté ».

la politique générale du Gouvernement de modernisation de l'Administration, la DAC a par ailleurs décidé de mettre en place un Système de Management Intégré de la Qualité et de l'Environnement selon les Normes ISO 9001 et 14001.

« Par la souscription à cet ensemble de références internationales, les collaborateurs de la DAC expriment le souhait de mener à bien leurs missions, selon ces normes, dans le but de rechercher une amélioration continue de leurs activités et de satisfaire leurs interlocuteurs, prestataires et usagers tout en veillant à réduire les impacts environnementaux causés par leurs déchets, leurs consommations et leurs émissions de gaz à effet de serre. »

La certification, préparée depuis un an, devrait être sollicitée à la fin de l'année 2018.

### COLLABORATIONS

« Outre notre Département de tutelle (le Département de l'Intérieur, ndr), avec qui les échanges sont permanents et empreints d'une grande confiance, la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports est certainement le Service administratif avec lequel les rapports sont les plus fréquents et les plus féconds. Un certain nombre de dossiers est d'ailleurs développé en commun, compte tenu de l'importance donnée à nos jeunes dans le partage de notre culture commune. »

Autrement, la DAC collabore régulièrement avec la Direction de la Communication, la Direction de la Sécurité Publique, la Compagnie des Sapeurs-Pompiers, l'Administration des Domaines, le Contrôle Général des Dépenses, et la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité.

### Chiffres clés

- Les équipements de la DAC (l'Auditorium Rainier III, le Théâtre des Variétés, le Théâtre du Fort Antoine et la Salle du quai Antoine I<sup>er</sup>) comptabilisent une surface totale de 4.000 m<sup>2</sup> pour un nombre de fauteuils-spectacles de 1.370 et de fauteuils-réunions de 220.
- Ces équipements accueillent plus de 200 manifestations par an auxquelles viennent s'ajouter les concerts organisés par l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo et les événements de la DAC.
- La DAC organise en moyenne chaque année 7 manifestations comprenant une dizaine de concerts d'orgue et presque autant de pièces de théâtre, 1 ou 2 exposition(s), la journée du patrimoine et 1 salon artistique.
- Sur la cinquantaine de millions d'euros alloués en Principauté à la culture, environ 30 M € sont gérés par la DAC.

## A LA DECOUVERTE DE NOS METIERS

# DOCUMENTALISTE AU CENTRE D'INFORMATION DE L'EDUCATION NATIONALE

La Direction de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et des Sports (DENJS) met à disposition du public le Centre d'Information de l'Éducation Nationale (CIEN) où deux Documentalistes, sous l'autorité de Cécile KAPPLER, Responsable du CIEN, informent et conseillent les visiteurs. Tour d'horizon des missions et des compétences de ce métier en constante évolution.

Des lycéens, des bacheliers, des étudiants, des parents d'élèves, des personnes en reconversion professionnelle... Les Documentalistes du CIEN accueillent avec ou sans rendez-vous, au 18 avenue des Castelans, un large public en quête d'information sur les études et les métiers.

Dans le cadre de ses missions, le Documentaliste du CIEN participe activement aux temps forts organisés en Principauté, dans une démarche de conseil auprès des élèves et des familles (Agora des Métiers, Forum de la Formation en Alternance ou encore soirée d'information de l'Association des Parents d'Elèves de Monaco sur les études post-bac à l'étranger).

Il assiste également aux Salons dédiés à l'orientation afin d'identifier les évolutions et les nouvelles informations qui pourront être exploitées par le CIEN.

Il lui appartient également d'assurer une veille documentaire sur les filières d'enseignement des établissements publics et privés, ainsi que sur les nouveaux cursus de formation et diplômes



Les documentalistes du CIEN conseillent et orientent un public varié, allant des bacheliers aux personnes en reconversion professionnelle.

proposés, en Principauté comme à l'international, afin de permettre au CIEN de fournir des réponses actualisées aux besoins du public. Dans ce contexte, le Documentaliste du CIEN

participe à la procédure d'évaluation et de validation des diplômes. Une mission qu'il mène dans le cadre du réseau ENIC (Réseau Européen des Centres d'Information), qui permet au CIEN d'établir au mieux la comparaison entre les diplômes, en étroite collaboration avec ses homologues européens.

Dans l'exercice quotidien de ses missions, le Documentaliste du CIEN mobilise des connaissances approfondies des systèmes d'enseignement, ainsi que des compétences techniques attestées par l'obtention d'un Master de documentation.

Par ailleurs, compte tenu de la place prépondérante du numérique (démarches en ligne de plus en plus nombreuses, sources d'information multiples, etc.), ce métier requiert une maîtrise des outils informatiques et une aisance avérée dans l'utilisation du Web. L'expertise du Documentaliste du CIEN permet de sélectionner les contenus les plus utiles, de proposer aux élèves et aux étudiants un accès pertinent aux forums spécialisés, en retenant les avis les plus adaptés à leurs besoins.

### L'activité du CIEN durant l'année scolaire 2016/2017

- Les documentalistes du CIEN ont établi 1.103 contacts (téléphone, e-mails et rencontres physiques) qui ont donné lieu à 569 visites, dont 232 rendez-vous pour des entretiens personnalisés.
- Plus de 200 établissements ont été contactés pour des échanges d'information et de documentation.
- 18 classes de 3<sup>e</sup> de la Principauté ont effectué des visites organisées, soit 406 élèves au total.
- 4 journées d'information portant sur des domaines d'études spécifiques (intitulées « Zoom sur... ») ont permis de fournir des informations ciblées à 92 jeunes, avec des ouvertures exceptionnelles du CIEN le samedi.
- Le Livret Personnel d'Orientation (LPO) a été distribué aux lycéens de 1<sup>ère</sup> et de Terminale et étendu aux classes de Seconde pour la première fois lors de l'année scolaire 2016/2017.

## SECURITE NUMERIQUE

# DES SEANCES DE SENSIBILISATION POUR LES FONCTIONNAIRES ET AGENTS DE L'ETAT



Deux séances de sensibilisation à l'adresse des Directeurs, Chefs de Service et Adjointes ont déjà eu lieu les 4 et 6 juillet.

La sensibilisation et les formations initiales et continues sont un des objectifs de la Stratégie nationale pour la sécurité du numérique.

Aussi, le Comité Stratégique pour la Sécurité du Numérique a validé en avril les modalités d'une sensibilisation à la sécurité numérique pour les fonctionnaires et agents de l'Etat.

Il a ainsi été convenu, entre l'Agence Monégasque de Sécurité Numérique (AMSN), la Direction Informatique (DI) et la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique (DRHFFP), d'organiser une cinquantaine de séances de sensibilisation d'une durée d'1h30 pour, chaque fois, une trentaine de personnes.

Ces séances se dérouleront à la « A Casa d'i Soci - Maison des Associations » à partir de septembre, les jeudis (Les créneaux exacts seront communiqués par la DRHFFP...).

- Leurs objectifs sont de :
- connaître les bonnes pratiques en matière de sécurité des systèmes d'information ;
  - être en mesure d'identifier un acte malveillant envers les systèmes d'information, et d'y réagir ;
  - gérer de manière sécurisée vos accès aux systèmes d'information ;
  - connaître les différents interlocuteurs concernant la sécurité des systèmes d'information.

## L'ACTU DES SAPEURS-POMPIERS



### VISITE AUPRES DU SDIS 43

Le Colonel Tony VARO, Chef du Corps des Sapeurs-Pompiers, et le Capitaine Laurent AUDAT, Officier des Services Techniques, ont été invités à une réception le 7 juin, à l'hôtel du département de la Haute-Loire, par le Président du Conseil d'Administration du SDIS 43 et le Directeur Départemental des Services d'Incendie et de Secours, en présence des Autorités du département. Cette invitation faisait suite à l'acquisition par le SDIS 43, en novembre dernier, d'une échelle aérienne appartenant au Corps de Monaco.



### FIN DE LA FORMATION POUR 8 RECRUES

Après 5 mois de formation, les 8 recrues incorporées le 1<sup>er</sup> février ont terminé leur Formation Initiale. A ce titre, 2 cérémonies officielles ont été organisées pour marquer leur appartenance au Corps :

- La première s'est déroulée le 26 juin, au fort de la « Tête de Chien » (La Turbie). Après une marche-course de cohésion jusqu'à ce site prestigieux, ils se sont vus remettre leurs insignes du Corps et badges de bras marquant leur intégration à la Force Publique et au Corps des Sapeurs-Pompiers. Cette cérémonie solennelle a été présidée par le Chef de Corps en présence du Père PENZO, Aumônier de la Force Publique, des Officiers et Sous-Officiers Supérieurs du Corps, des Parrains, ainsi que de l'équipe pédagogique.
- La seconde cérémonie officielle a eu lieu sur la Place du Campanin le 28 juin. En présence du Colonel Luc FRINGANT, Commandant Supérieur de la Force Publique, de Christophe PRAT, Directeur Général du Département de l'Intérieur, et des familles des jeunes Sapeurs-Pompiers, ces derniers ont reçu des mains de leur Parrain leur casque d'intervention. Un moment très fort dans la carrière d'un soldat du feu.

## FOCUS LE BUREAU DE REPRESENTATION DE LA DTC AU JAPON

Découvrez la suite de notre série sur les Bureaux de Représentation de la Direction du Tourisme et des Congrès (DTC) à l'étranger (lire les JDA n°82, 83 et 84) avec le Bureau au Japon. L'équipe de 4 personnes parcourt l'archipel pour faire connaître la Destination Monaco et conquérir une nouvelle génération de Japonais, plus friande de vacances lointaines que leurs aînés.



L'équipe du Bureau au Japon avec, de gauche à droite, Natasha SENN, Mine NAKAO, Kyoko YOKOYAMA et Noriko SILVESTER.

Le marché nippon présente plusieurs spécificités sur lesquelles le Bureau au Japon axe sa communication et ses prospects. Parmi celles-ci, on trouve la recherche

d'un très haut niveau de sécurité, pour laquelle la sûreté proposée par Monaco constitue un véritable atout. De même, il existe un réel attrait pour l'Histoire, la

culture et la gastronomie... Des domaines dans lesquels la Principauté se distingue, ce qui joue en faveur de la Destination et permet de mettre facilement en avant ses avantages.

Autre particularité de ce marché : contrairement aux Japonais d'un certain âge, qui prennent peu de congés et choisissent généralement des destinations proches de chez eux, la génération Y, avide de nouveaux horizons, représente un marché très prometteur pour Monaco. L'objectif principal du Bureau est donc de rafraîchir l'image de la Principauté auprès de cette nouvelle cible de voyageurs en présentant

un aspect plus moderne et dynamique du pays et de son style de vie. Il s'agit aussi de faire découvrir les spécialités locales, ainsi que les nombreuses possibilités offertes aux visiteurs dans le cadre d'un tourisme à la fois luxueux et respectueux de l'environnement.

C'est d'ailleurs dans cet esprit qu'a été effectuée la Tournée de Promotion 2018 à Tokyo et Osaka (lire encadré), en présence d'une soixantaine de participants dans chaque ville. Une collaboration entre Monaco et « ELLE Café » a été lancée à cette occasion, à travers un menu créé avec le Chef Philippe JOANNES du Fairmont Monte-Carlo. Et une soirée

de cocktail estivale baptisée « L'Orangerie Frosé », laquelle avait déjà enregistré plus de 300 réservations la veille de l'inauguration, a été réitérée pendant 2 mois.

Le patrimoine culturel de Monaco est également mis

en avant avec la tournée des Petits Chanteurs de Monaco en juillet ou la représentation de Mimoza KOIKE, danseuse des Ballets de Monte-Carlo qui sera à Tokyo en août. Enfin, des réceptions aux couleurs de Monaco ont régulièrement

lieu, notamment lors de la nomination de l'Entrepreneur de l'Année (remise du Global Experience Monaco Award en novembre).

Pour mener à bien ces missions, le Bureau au Japon peut compter sur Noriko

SILVESTER, Directeur du Bureau au Japon, Natasha SENN, en charge de la communication avec la DTC, Mine NAKAO, Directeur des Relations Publiques pour Monaco, et Kyoko YOKOYAMA, Directeur Commercial.

## ACTUS EN IMAGES

### NOUVEAUX LOCAUX POUR LA DTC



L'essentiel des Pôles de la Direction du Tourisme et des Congrès a déménagé au mois de juin dans de nouveaux locaux à l'Athos Palace, situé à Fontvieille au 2 rue de la Lujerneta. Après 47 années passées dans l'emblématique bâtiment de Monte-Carlo,

c'est un nouveau départ pour les équipes qui assurent la promotion internationale de la Principauté.

Pour autant, les touristes ne seront pas dépayés puisque l'accueil et l'information du public demeurent toujours



à la même adresse, au 2A Boulevard des Moulins.

Par ailleurs, le site Internet du tourisme monégasque, [www.visitmonaco.com](http://www.visitmonaco.com), a récemment fait peau neuve avec un habillage plus moderne, de nouvelles

fonctionnalités et un lien renforcé vers les réseaux sociaux, tandis que davantage d'articles et de vidéos viennent étoffer le contenu.

## LA DTC EN TOURNÉE PROMOTIONNELLE AU JAPON

En juin, une délégation de la DTC accompagnée de représentants du Fairmont Monte-Carlo et de la Société des Bains de Mer (SBM) s'est rendue au Japon, à Osaka et Tokyo, pour la Tournée de Promotion 2018 organisée par le Bureau de Représentation japonais. Au cours de cette visite, plusieurs événements ont eu lieu pour des journalistes et des agents de voyages haut de gamme autour du thème « Green is the new Glam ».

De gauche à droite : Koji ITO, Directeur des Ventes Loisirs au Fairmont, Charlotte VALLI, Service Marketing et Ventes Loisirs de la DTC, Corinne KIABSKI, Directrice de la Communication de la DTC, Noriko SYLVESTER, Chef du Bureau de Représentation de la DTC au Japon, et Hirokazu ITO, Directeur du Bureau de Représentation de la SBM au Japon.



© DR

## LE MINISTRE D'ETAT REND VISITE AUX COMMERÇANTS DU LARVOTTO

Le Ministre d'Etat, accompagné de Jean CASTELLINI, Conseiller de Gouvernement-Ministre des Finances et de l'Economie, et de Rémy ROLLAND, Administrateur des Domaines, s'est rendu le 15 juin au Larvotto à la rencontre des commerçants pour échanger avec eux sur différents thèmes, notamment sur les travaux de l'Extension en mer, la surveillance des eaux de baignade et les futurs travaux de rénovation de ce site.

Serge TELLE a précisé que les eaux de baignade étaient restées conformes toute la période de la phase 1 des travaux. La Direction de l'Environnement

a en effet procédé à des prélèvements au cours de la saison hivernale dans la zone de baignade, à raison d'une analyse tous les 15 jours, et il s'est avéré que les travaux n'avaient pas impacté la qualité des eaux (Tous les résultats ont été affichés et diffusés régulièrement à l'attention du public sur les lieux de baignade).

Enfin, le Ministre d'Etat a confirmé que les commerçants du Larvotto continueront leur activité pour la saison 2019, à la suite de quoi les travaux de rénovation du site pourront démarrer.



## OETP LES MISES EN VENTE DES TIMBRES-POSTE

En avril, l'Office des Emissions de Timbres-Poste (OETP) a procédé à la mise en vente des timbres suivants :

### FOOTBALL EN RUSSIE



Dessin : David MARASKIN  
Impression : Offset  
Format du timbre : 40,85 x 30 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,30 €

### 150° ANNIVERSAIRE DE LA FONDATION DE L'ÉCOLE DES FRÈRES DE MONACO



Dessin : Alain GIAMPAOLI  
Gravure : Elsa CATELIN  
Impression : Taille-douce 3 couleurs  
Format du timbre : 40 x 31,77 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,56 €

### NOUVEAU CENTRE BOTANIQUE DU JARDIN EXOTIQUE DE MONACO



Dessin : Marie-Christine LEMAYEUR et Bernard ALUNNI  
Impression : Offset  
Format du timbre : 40,85 x 30 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 0,80 €

En mai, l'OETP a procédé à la mise en vente des timbres suivants :

### EUROPA : LES PONTS



Dessin : Joël TCHOBANIAN  
Impression : Offset  
Format du timbre : 40,85 x 30 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,20 €

### LES ANCIENS FIEFS DES GRIMALDI : BARDI



Dessin et gravure : Yves BEAUJARD  
Impression : Taille-douce 5 couleurs  
Format du timbre : 40 x 31,77 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 2,40 €

### 150° ANNIVERSAIRE DU COMITE DES FETES DE LA SAINT-ROMAN



Mise en page : CREAPHIL  
Impression : Offset  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 0,78 €

### 25° ANNIVERSAIRE DE L'ADMISSION DE MONACO A L'ONU



Photo : MATHON/Palais Princier de Monaco  
Impression : Offset  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,30 €

En juin, l'OETP a procédé à la mise en vente des timbres suivants :

### SEPAC : LES VUES SPECTACULAIRES



Photo : Célia MAILLY  
Impression : Offset  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 0,95 €

### LES ESPECES PATRIMONIALES : LE CORMORAN HUPPE DE MEDITERRANEE



Dessin : François GUIOL  
Gravure : Elsa CATELIN  
Impression : Taille-douce 6 couleurs  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,30 €

### LES ANCIENS FIEFS DES GRIMALDI : CHILLY-MAZARIN



Dessin et gravure : Sophie BEAUJARD  
Impression : Taille-douce 6 couleurs  
Format du timbre : 40 x 31,77 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,90 €

### 150 ANS DE L'ARRIVEE DU PREMIER TRAIN A MONACO



Dessin et gravure : André LAVERGNE  
Impression : Taille-douce 2 couleurs  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,90 €

### SITES HISTORIQUES GRIMALDI DE MONACO



Dessin du Palais : Alain GIAMPAOLI  
Gravure du Palais : Line FILHON  
Mise en page : Créaphil  
Impression : Taille-douce et offset  
Format du bloc : 120 x 100 mm  
Format des timbres : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 35.000 blocs  
Valeur faciale : 3,80 € (4 X 0,95 €)

En juillet, l'OETP a procédé à la mise en vente des timbres suivants :

### EXPOSITION « L'OR DES PHARAONS - 2500 ANS D'ORFÈVRERIE DANS L'ÉGYPTE ANCIENNE » (7 JUILLET AU 9 SEPTEMBRE 2018)



Dessin : © Egyptian Museum, Cairo  
Impression : Offset avec encre dorée et gaufrage  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 35.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 0,95 €

### 50° ANNIVERSAIRE DU P.E.N. CLUB DE MONACO



Dessin : Alain GIAMPAOLI  
Gravure : Elsa CATELIN  
Impression : Taille-douce et offset  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm horizontal  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 0,95 €

### EXPOSITION « MONACO ET L'OCEAN, DE L'EXPLORATION A LA PROTECTION »



Dessin et gravure : Martin MORCK  
Impression : Taille-douce et offset  
Format du bloc : 120 x 110 mm horizontal  
Format des timbres : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 35.000 blocs  
Valeur faciale : 4,40 € (1,20 € + 1,30 € + 1,90 €)

### CENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE NELSON MANDELA



Dessin : Stéphanie VAN ZYL  
Gravure : Yves BEAUJARD  
Impression : Taille-douce 2 couleurs  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 1,20 €

### BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE DU PRINCE CHARLES III



Dessin et gravure : Pierre ALBUISSON  
Impression : Taille-douce 6 couleurs  
Format du timbre : 30 x 40,85 mm vertical  
Tirage : 45.000 timbres-poste  
Feuille de 10 timbres-poste avec enluminures  
Valeur faciale : 2,60 €

Ces émissions sont en vente au guichet de l'OETP (23 avenue Albert II - Centre commercial de Fontvieille, 3<sup>e</sup> étage, côté pharmacie) et au Musée des Timbres et des Monnaies.



## NOMINATIONS

### LUDMILLA RACONNAT LE GOFF, SECRETAIRE GENERALE DU DEPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTE



« Diplômée de l'Ecole Supérieure de Commerce de Bordeaux, j'ai débuté ma carrière au service de l'Etat en 1999 en tant qu'Administrateur au Conseil National. Entre 2003 et 2007, j'ai collaboré avec le Département

des Finances et de l'Economie, puis j'ai été Directeur-Adjoint du Monaco Economic Board jusqu'en 2009. Enfin, après un passage à la Mairie, j'ai rejoint le Département des Affaires Sociales et de la Santé (DASS) en 2011 pour devenir Chargé de Mission, avant d'y assurer la fonction de Conseiller Technique.

Cette nomination au poste de Secrétaire Générale du DASS représente pour moi un nouveau challenge, ainsi qu'une évolution de mes responsabilités et de mes missions au sein du Département, en complémentarité avec mon rôle actuel de référent du Pôle Social. Mes nouvelles attributions me permettront d'avoir une vision plus transversale des dossiers gérés

par le Département et d'être plus en lien avec les différents Services qui lui sont rattachés.

Mes objectifs prioritaires ? J'ai à cœur de continuer à m'investir pour notre pays, auprès de Didier GAMERDINGER, notamment dans le cadre de la mise en œuvre des politiques sociales à destination des plus fragiles. »

### CHRISTOPHE ORSINI, CONSEILLER TECHNIQUE AU DEPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTE



« Après avoir suivi une formation juridique, j'ai intégré l'Administration monégasque, en tant qu'élève fonctionnaire, en 1994. J'ai ensuite été nommé et titularisé, en qualité de Rédacteur à la Direction de l'Action Sanitaire

et Sociale, en 1996. Et à l'âge de 34 ans, j'y ai accédé à la fonction de Directeur-Adjoint.

Après plus de 17 ans au sein de ce même Service, j'ai été promu Directeur de l'Habitat en 2011, et j'ai exercé à ce poste pendant près de 7 ans et demi. Enfin, j'ai eu l'honneur de prendre mes fonctions de Conseiller Technique au Dépar-

tement des Affaires Sociales et de la santé le 1<sup>er</sup> juin dernier.

Cette nomination représente de nouvelles responsabilités, la possibilité d'enrichir mes connaissances, de parfaire mon expérience et d'élargir mon champ de compétences au sein de ce Département. Cette promotion représente un épanouissement personnel,

mais surtout une reconnaissance.

Mon objectif se résume à honorer, en parfaite adéquation avec les valeurs de l'Administration et du Service Public qui me sont chères, la confiance que Didier GAMERDINGER a bien voulu m'accorder en me proposant d'intégrer son équipe. »

### KRISTEL MALGHERINI-MARVERTI, CONSEILLER TECHNIQUE AU DEPARTEMENT DES AFFAIRES SOCIALES ET DE LA SANTE



« Après un passage au Conseil National, j'ai intégré la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale en tant qu'Administrateur en 2009. En 2012, j'y suis devenue Administrateur Principal

avant d'être nommée Chef de Division au Département des Affaires Sociales et de la Santé (DASS) en 2014. Puis j'ai assuré la fonction de Chargé de Mission à partir de 2015.

Ma nomination en qualité de Conseiller Technique, effective depuis le 1<sup>er</sup> juin,

est un grand honneur pour moi et je remercie Didier GAMERDINGER pour la confiance qu'il me témoigne.

A ce poste, je continuerai à m'investir auprès du Conseiller de Gouvernement-Ministre dans les dossiers relatifs à la santé, lesquels

constituent l'une des priorités du Gouvernement Princier, en lien avec la Direction de l'Action Sanitaire et la Direction du Centre Hospitalier Princesse Grace. »

## INTERVIEW

### UN SUIVI « SANTE-TRAVAIL » DES FONCTIONNAIRES ET AGENTS DE L'ETAT PLUS EFFICACE

Le Département des Affaires Sociales et de la Santé (DASS) a souhaité que l'organisation du suivi « santé-travail » des fonctionnaires et agents de l'Etat (ainsi que ceux de la Commune) évolue pour une meilleure qualité de la prévention et de services. Des changements importants, effectifs depuis avril, que nous a détaillés Pascale PALLANCA, Directeur de l'Office de la Médecine du Travail (OMT).

#### En quoi le suivi « santé-travail » des fonctionnaires et agents de l'Etat a-t-il évolué ?

D'abord, les visites médicales s'effectuent dorénavant dans l'immeuble « l'Aigüe-Marine » (24 avenue de Fontvieille, n°1), dans des locaux appartenant à l'OMT.

Ensuite, l'équipe assurant ce suivi a été renforcée : si le Docteur Marylène RICHAUD, qui assurait ce suivi depuis 2001, est passée à mi-temps, un Médecin supplémentaire a été embauché : le Docteur Pina FIORE - Ces deux Médecins étant chacun aidé dans leur mission par une Auxiliaire Médicale.

Enfin, la fréquence des visites médicales a été augmentée.

#### Pourquoi ce suivi a-t-il été réorganisé ?

Comme indiqué précédemment, le suivi médical des fonctionnaires, agents de l'Etat et de la Commune était depuis 2001 assuré par un seul Médecin du Travail, aidé d'une Auxiliaire Médicale. Or l'augmentation des effectifs suivis et les risques particuliers auxquels sont exposés certains personnels justifiaient l'affectation de ressources humaines supplémentaires pour maintenir un suivi de qualité.

Par ailleurs, l'Office de la Médecine du Travail et le Gouvernement souhaitaient accroître la fréquence des visites médicales afin de rendre la prévention plus efficiente.

Aussi, à la demande du Département des Affaires Sociales et de la Santé, une réorganisation du suivi a été mise en œuvre, laquelle s'est notamment concrétisée par l'embauche d'un binôme supplémentaire - Médecin et Auxiliaire - et la mise à disposition de nouveaux locaux.

#### Quel travail a été nécessaire pour mettre cette réorganisation en œuvre ?

La réorganisation nécessitait que l'OMT loue et aménage de nouveaux locaux spécifiquement dédiés au service public.

Compte tenu de l'installation du service dans de nouveaux locaux, l'OMT a dû collaborer avec le Département des Affaires Sociales et de la Santé et différents Services de l'Administration - notamment la Direction Informatique, la Direction des Ressources Humaines et de la Formation de la Fonction Publique, et le Service des Prestations Médicales de l'Etat - afin de mettre en place de nouveaux circuits de communication nécessaires



De gauche à droite : le Docteur Marylène RICHAUD et le Docteur Pina FIORE. Lors de l'inauguration des nouveaux locaux de l'OMT, le 23 avril, Didier GAMERDINGER, Conseiller de Gouvernement-Ministre des Affaires Sociales et de la Santé, avait déclaré : « Les Médecins seront à disposition des administrations pour les accompagner dans la démarche qui consiste à veiller au bien-être au travail ».

au suivi. Des adaptations des outils spécifiques - informatiques par exemple - et des procédures internes ont également été indispensables.

En parallèle, un travail de communication a été effectué auprès des Chefs de Service de l'Administration et des personnels concernés.

#### Quels avantages les nouveaux locaux offrent-ils ?

Dans l'immeuble « l'Aigüe-Marine », l'OMT dispose, au premier étage, d'un plateau technique permettant la réalisation de vaccinations et d'examen complémentaires effectués par deux Infirmières. Ce plateau technique est donc désormais également à la disposition des Médecins

du Travail assurant le suivi des personnels du service public, lesquels seront ainsi logés à la même enseigne que les salariés du secteur privé.

De même, la réorganisation permet de bénéficier plus facilement de l'expertise du Pôle Intervenant en Prévention des Risques Professionnels (IPRP). En effet, depuis 2011, un service IPRP composé de trois personnes - un Infirmier, un Ergonome et une Assistante Santé-Travail - assure, sous la coordination des Médecins du Travail, des actions de prévention sur le terrain et directement dans les locaux de travail. Ces derniers pourront donc aussi se consacrer plus facilement aux Services de l'Etat pour assurer leurs missions.

**ACTUS EN IMAGES**

**COLLECTE DE SANG DEVANT LE MINISTERE D'ETAT**



Dans le cadre de la Journée de collecte de sang organisée le 7 juin sur la Place de la Visitation, Didier GAMERDINGER, Conseiller de Gouvernement-Ministre des Affaires Sociales et de la Santé, a rencontré les membres de l'Amicale des Donneurs de Sang de Monaco, ainsi que le personnel du Centre Hospitalier Princesse Grace (CHPG) en charge de la collecte.

**LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE LA SANTE MISES EN LUMIERE AU 4<sup>e</sup> E-HEALTHWORLD MONACO**

Le 4<sup>e</sup> e-HealthWorld Monaco, rendez-vous de la e-santé, de la recherche et de l'innovation, s'est tenu les 31 mai et 1<sup>er</sup> juin à Monaco, sous le Haut Patronage de S.A.S. le Prince Souverain.

L'objectif de ce congrès est d'établir un état des lieux des nouvelles technologies dans le domaine de la santé afin de mieux prévenir, diagnostiquer et traiter les patients.

Le Conseiller de Gouvernement-Ministre des Affaires Sociales et de la Santé a souligné l'importance que revêt cet événement lors de son

ouverture : « La médecine poursuit sa mutation et l'apport du numérique aux soins est considérable. Cela va de la prise de rendez-vous facilitée à l'aide au diagnostic, du travail en réseau pour les équipes médicales au stockage et à l'accessibilité du dossier du patient. Cette nouvelle approche, extrêmement prometteuse, pose cependant des questions de fond délicates, par exemple sur la sécurisation des données ou les règles éthiques à respecter ».



**DEVELOPPEMENT DE LA E-SANTE EN PRINCIPAUTE**



Le Département des Affaires Sociales et de la Santé a engagé, en décembre dernier, une démarche pour définir les grandes lignes de la politique de santé numérique en Principauté. L'e-santé appelle en effet une évolution profonde liée à l'apport des nouvelles technologies.

A la suite d'une série d'entretiens avec des professionnels de santé, des établissements de santé, des bénéficiaires du système de santé et des acteurs économiques de la Principauté, le Département des Affaires Sociales et de la Santé et Frédéric GENTA, Délégué Interministériel chargé de la transition

numérique, ont organisé un séminaire le 26 juin avec l'ensemble des protagonistes. Cet événement avait pour finalité de restituer aux parties prenantes le résultat des échanges et de poursuivre la réflexion sur le développement de l'e-santé à Monaco.

Il en est ressorti une volonté commune, tant du Gouvernement que des participants, d'agir rapidement par des actions concrètes. A cette occasion, Didier GAMERDINGER a souligné qu'« il nous faut aller rapidement et résolument de l'avant et placer le patient au cœur de notre réflexion ».

**« TEST IN THE CITY » EN NOCTURNE**



Fight Aids Monaco a organisé son opération annuelle de dépistage du VIH « Test in the City » le 15 juin, en présence de S.A.S. la Princesse Stéphanie et de Didier GAMERDINGER. Afin de rendre le dépistage et la prévention plus accessibles aux jeunes en cette période estivale, l'opération s'est déroulée pour la première fois de 19h à 2h du matin sur la Darse Sud du Port Hercule. L'équipe de Fight Aids Monaco a accueilli de nombreux jeunes dans les tentes situées entre la piscine Rainier III et la Brasserie de Monaco. Elle a effectué les tests avec la technique du TROD (Test Rapide à Orientation de Diagnostic), qui permet d'obtenir un résultat fiable en quelques minutes. Le Service des Urgences du CHPG s'est également associé à l'opération en proposant lui-aussi ce soir-là un dépistage du VIH.

**PREMIER WORKSHOP VIP DE LA COMMISSION D'INSERTION DES DIPLOMES**

Dans l'optique de renforcer l'articulation Orientation/Insertion professionnelle à Monaco, la Commission d'Insertion des Diplômés (CID) a organisé un premier Workshop VIP (Vers l'Insertion Professionnelle) à destination des Conseillers d'Orientation et du Centre d'Information de l'Education Nationale (CIEN). Muriel BUBBIO, chargée de l'insertion des diplômés, a déclaré à cette occasion que « développer le partenariat avec la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports, et plus particulièrement avec les acteurs de l'orientation, est primordial afin de permettre aux futurs diplômés

de préparer en amont leur projet d'insertion professionnelle à Monaco ».

En complément de la présentation de la CID et de ses missions, les échanges ont permis d'évoquer les nouveaux dispositifs à destination des lycéens proposés pour la rentrée scolaire 2018/2019. Un prochain Workshop VIP est prévu au mois d'octobre afin d'actualiser les connaissances des Conseillers d'Orientation des différents lycées de Monaco et du CIEN sur les secteurs dynamiques en matière d'emploi en Principauté.



**NOUVEAUX LOCAUX POUR DEUX DIVISIONS DE LA DIRECTION DE L'ACTION ET DE L'AIDE SOCIALES**



La Division Enfance et Famille, dont les bureaux étaient situés dans les immeubles Saint-Sébastien et Les Cèdres, et la Division de l'Inclusion Sociale et du Handicap, auparavant installée au Stade Louis II, sont depuis le 7 mai regroupées sur le même site que leur Direction, au 2<sup>e</sup> étage du Centre Commercial de Fontvieille (accessible via l'ascenseur de la Pharmacie de Fontvieille).

Pour le Conseiller de Gouvernement-Ministre des Affaires Sociales et de la Santé, qui a rencontré les personnels de cette Direction lors de leur installation, ces nouveaux espaces d'accueil « permettent de mieux centraliser l'action sociale de la Principauté, de manière plus fonctionnelle, dans une Direction qui a su tisser un lien privilégié et positif avec ses bénéficiaires, au fil des années ».

## A LA DECOUVERTE DE NOS SERVICES LA DIRECTION DES AFFAIRES MARITIMES

La Direction des Affaires Maritimes (DAM) a été créée en 1998 en remplacement du Service de la Marine, obtenant ainsi la gestion de l'ensemble des sujets liés à l'activité maritime dans les eaux territoriales et les ports de la Principauté.



L'équipe de la DAM autour de son Directeur, Armelle ROUDAUT-LAFON (au centre), sur le Port Hercule.

L'équipe de la DAM est composée de 11 personnes, dont 4 cadres en sus du Directeur, 4 marins et 2 assistantes administratives et financières. 2 Pilotes assurent les manœuvres d'entrée et de sortie dans le port des yachts de plus de 80 mètres et des navires de croisière.

Les missions principales de la DAM sont d'ordre juridique (préparation de la réglementation maritime), administratif (immatriculation des navires, délivrance des titres de navigation, perception des droits et taxes prévus,...), mais aussi technique (gestion du littoral, suivi de l'exploitation des ports de Monaco, balisage, gestion de l'aire de carénage, de la zone technique,...) et opérationnel (police en mer, lutte contre les pollutions marines, opération de sécurité civile,...).

Ce dernier volet lié à la sécurité du plan d'eau et au respect des règles de navigation est particulièrement accentué actuellement par la mise en place d'une

nouvelle zone d'interdiction à la navigation et au mouillage, du fait de l'avancée des travaux d'Extension en mer.

### Chiffres clés (2017)

- 1285 navires sous pavillon monégasque gérés
- 447 manœuvres effectuées par les pilotes de la DAM, dont :
  - 220 paquebots
  - 206 yachts
  - 21 escales officielles
- 55 visites de sécurité entreprises à bord de navires
- 212 permis mer délivrés
- 176 sorties en mer assurées, dont :
  - 75 concernant directement la DAM
  - 41 avec la DE pour la qualité des eaux de baignade
  - 25 avec la DE et des universités pour des travaux scientifiques
  - 22 avec le Musée Océanographique de Monaco
  - 13 avec la DE et la Cellule URBAMER pour l'Extension en mer

Afin de remplir ses différentes missions, la DAM dispose de 3 bateaux : le Corallium pour les « sorties plongée », la Sainte Devote, qui est la vedette de patrouille, et le Vitamar, dédié à la lutte contre la pollution. Elle collabore par ailleurs régulièrement avec la Direction de l'Environnement (DE), qui réalise de nombreuses « sorties plongée » à caractère scientifique, la Direction de l'Aménagement Urbain (DAU), la Direction des Travaux Publiques (DTP), la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité (DPUM), ainsi qu'avec d'autres entités dont la Société d'Exploitation des Ports de Monaco (SEPM), le Yacht Club de Monaco ou encore le Musée Océanographique de Monaco.

Armelle ROUDAUT-LAFON, Directeur des Affaires Maritimes, est le représentant de la Principauté dans tous les organismes à vocation maritime (OMI, FIPOL, IMSO, REMPEC,...). Elle participe activement à la vie des organisations internationales et régionales comme les accords RAMOGE (contre la pollution du milieu marin), ACCOBAMS (pour réduire les menaces sur les cétacés) et PELAGOS (pour la protection des cétacés).

## FOCUS LA PEPINIERE DE LA DIRECTION DE L'AMENAGEMENT URBAIN

Depuis 1977, la pépinière de la Direction de l'Aménagement Urbain (DAU), d'une surface totale de 17.000 m<sup>2</sup>, permet de cultiver toute l'année les quelque 242.650 plantes destinées à garnir les 437.503 m<sup>2</sup> d'espaces verts publics de la Principauté et de fournir le Palais Princier, la Mairie de Monaco et la Société des Bains de Mer (SBM). Située sur la commune d'Eze, elle emploie 13 Jardiniers à temps plein et 2 Jardiniers mobiles qui assurent les décorations en ville.

La production de la pépinière permet d'assurer 4 rotations de fleurissement sur l'année pour les massifs d'annuelles, et ce dans le respect du cycle des végétaux. Un cahier de fleurissement pour chaque saison est proposé aux jardiniers pour les aider dans la composition des massifs.

L'objectif pour 2019 est l'obtention de la labellisation pépinière écologique (Eve® par Ecocert). Pour cela, de nouvelles pratiques culturales vont être mises en place progressivement avec l'utilisation de pots biodégradables, l'absence de produits chimiques ou encore la valorisation de la ressource en eau.



Aurélien VARITTO, Adjoint Technique (à gauche), et Thierry GUY, Chef de Culture (au fond à droite), avec l'équipe de Jardiniers de la pépinière de la DAU.



Un semoir automatisé permet de mieux contrôler les temps de culture.



Une serre de production automatisée pour la gestion de la climatologie et de l'arrosage.



Transport des végétaux depuis la pépinière vers les différents secteurs de la Principauté.



Plantation d'un massif d'annuelles dans les Jardins Saint-Martin.

A LA DECOUVERTE DE NOS METIERS

# GEOMETRE A LA DIRECTION DE LA PROSPECTIVE, DE L'URBANISME ET DE LA MOBILITE

Pour mener ses missions de recueil et de gestion des données topographiques à bien, la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité (DPUM) peut compter sur l'expertise de trois Géomètres. En quoi leur travail quotidien consiste-t-il ? Avec qui collaborent-ils ? Quelles sont leurs formations et compétences ? Nous vous invitons à découvrir une activité méconnue et pourtant si essentielle au bon aménagement de la Principauté.



Les trois Géomètres de la DPUM lors de la prise des relevés de l'opération « L'Engelin ». De gauche à droite : Jean-Louis BENAZZI, également Chef de la Division « Information Géographique », Frédéric BERTHON et Laurent PIERSON. Tous trois sont géomètres de formation et ont acquis une expérience dans le privé (cabinet de géomètre-expert) avant d'intégrer l'Administration. Hors les missions principales, qu'ils exécutent indifféremment, MM. BENAZZI et BERTHON sont particulièrement positionnés sur les travaux inhérents à la maquette numérique 3D et la gestion de la base regroupant les images aériennes, tandis que M. PIERSON s'occupe entre autres du maintien à jour des données cartographiques liées à la mobilité.

Les principales attributions des Géomètres de la DPUM sont :

- l'élaboration et le maintien à jour des fonds de plans topographiques de Monaco, ainsi que la base numérique correspondante ;
- la gestion des repères topographiques (bornes et repères de nivellement)

situés en Principauté (au nombre de 320 à ce jour) ;

- l'intervention sur les chantiers du Gouvernement pour effectuer des implantations, des contrôles, des relevés complémentaires, des relevés d'intérieurs, etc. ;
- la réalisation de mesures de contrôle ou de déformation

sur les ouvrages d'art, les tunnels, les digues et les murs de soutènement ;

- la coordination, la vérification et la centralisation de l'ensemble des levés exécutés par les services publics ou les collectivités avec la participation financière de l'Etat.

Au fil du temps, d'autres missions ont été confiées aux Géomètres. Ainsi, à la topographie classique (désormais entièrement numérique) sont venus se greffer :

- l'exécution de travaux inhérents à la maquette numérique 3D du territoire et de sa zone périurbaine sur les communes françaises limitrophes ;
- la gestion de la base regroupant les images aériennes ;
- le maintien à jour des données cartographiques liées à la mobilité.

### COLLABORATIONS

Les autres entités de la DPUM comptent parmi les collaborateurs les plus réguliers des Géomètres : la Section « Documentation Foncière et Immobilière », ainsi que les Divisions « Urbanisme », « Prospective et Aménagement » et « Mobilité », lesquelles utilisent au quotidien toutes les données produites

par la Section « Topographie ».

On peut aussi citer les services techniques de l'Etat et de la Commune, la Direction de la Sécurité Publique, la Compagnie des Sapeurs-Pompiers, les compagnies concessionnaires de réseaux, l'Automobile Club de Monaco (dans le cadre de l'organisation du Grand Prix), les architectes et promoteurs, ou encore les bureaux d'études extérieurs qui travaillent pour l'Etat.

### FORMATIONS ET EXPERIENCES

La diversité des missions confiées et la technicité nécessaire pour les mener à bien (notamment la maîtrise des logiciels SIG et 3D) requièrent une grande polyvalence de la part de ces agents. Ceux-ci doivent par ailleurs faire preuve de rigueur, posséder un excellent sens de l'analyse du milieu alentour et disposer d'une bonne condition physique. Enfin, pour ceux qui seraient intéressés par une telle carrière, sachez que les formations actuelles y menant vont du Baccalauréat professionnel au diplôme d'ingénieur, et que le bon compromis est le BTS « géomètre-topographe » suivi d'une année en licence SIG...

## TRANSPORTS

# AJUSTEMENT DES HORAIRES DES BUS : UNE OPTIMISATION DU SERVICE MENEÉ PAR LA DPUM

La Compagnie des Autobus de Monaco (CAM), en collaboration avec la Direction de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité (DPUM) - qui en est l'autorité concédante - a mis en œuvre de nouveaux horaires de bus mieux adaptés aux besoins des usagers et au trafic constaté en Principauté. Cette amélioration, effective depuis le 5 juin, Journée Mondiale de l'Environnement, pendant laquelle le réseau de bus était gratuit, fait suite à l'expérimentation d'un couloir de bus boulevard des Moulins qui a permis d'optimiser significativement les temps de parcours des lignes 1 et 4.

En journée, l'accent a été mis sur une meilleure adéquation de l'offre avec la demande : « Les horaires ont été adaptés aux évolutions des conditions de circulation en actualisant les temps de parcours. D'autre part, si la fréquence des 4 lignes principales (L1, L2, L4 et L6) reste en moyenne à 10 minutes toute la journée, les horaires sont ajustés afin de répondre au mieux à la demande, en s'adaptant aux variations de fréquentation constatées notamment aux heures de pointe », expose Séverine CANIS-FROIDEFOND, Directeur de la Prospective, de l'Urbanisme et de la Mobilité.

Quant au bus de soirée/nuit, qui effectuait une boucle desservant tous les quartiers de la Principauté, il a été reconfi-

guré avec la création de deux lignes :

- Ligne de Nuit 1 Fontvieille Albert II - Larvotto - Saint Roman (N1) : itinéraire Ouest-Est qui est un mix des lignes 1 et 6 fonctionnant en journée ;
- Ligne de Nuit 2 Monaco Ville - Jardin Exotique (N2) : itinéraire Nord-Sud qui est strictement le même que la ligne 2 en journée.

« Ces deux lignes fonctionnent avec une fréquence de 35 minutes, tandis que les horaires ont été fixés de manière à ce que les bus N1 et N2 arrivent au même moment aux arrêts 'Princesse Antoinette' et 'Monte-Carlo', offrant ainsi aux voyageurs une double destination », poursuit Mme CANIS-FROIDEFOND. Et d'ajouter :

« Grâce à cette reconfiguration, le service du bus de soirée/nuit est globalement amélioré, offrant une information plus claire et des trajets plus directs et rapides ».

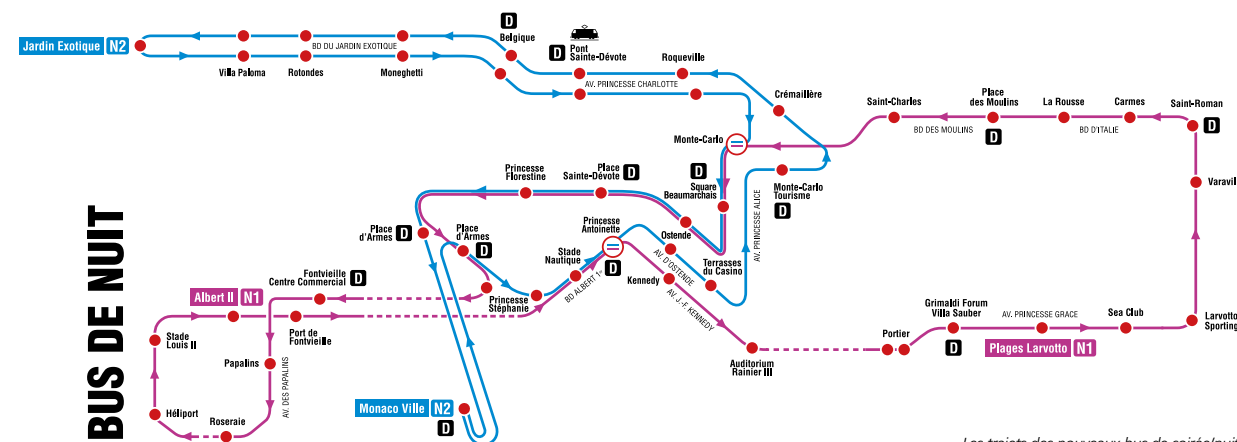
### COLLABORATION DPUM/ CAM

L'élaboration de ces nouveaux horaires de bus est le fruit d'une analyse menée conjointement par la CAM et le Pôle « Mobilité » de la DPUM. Un travail d'étude qui a été effectué en 2 phases :

- La CAM a présenté au Pôle « Mobilité » un diagnostic complet de la fréquentation (par ligne, arrêt et heure) et de l'exploitation du réseau de bus (régularité, évolution des temps de parcours, organisation des journées conducteurs).

• Afin d'apporter une réponse aux besoins identifiés, la CAM et le Pôle « Mobilité » ont défini plusieurs scénarii d'amélioration de la desserte et évalué leurs impacts financiers.

« Par ailleurs, un conséquent travail de 'préparation' de la part de la CAM a été nécessaire pour actualiser l'ensemble des informations affichées et/ou diffusées aux arrêts, à l'intérieur des bus, sur le site Internet et via l'application mobile. Sans oublier la mise à disposition des usagers de quelque 20.000 dépliants 'Plan et horaires du réseau bus' et de 8.000 brochures présentant spécifiquement le nouveau bus de soirée/nuit. »



Les trajets des nouveaux bus de soirée/nuit.

## A LA DECOUVERTE DE NOS METIERS SECRETAIRES DES RELATIONS EXTERIEURES

**Au Département des Relations Extérieures et de la Coopération (DREC) et dans les deux Directions qui sont sous sa tutelle, on trouve des Secrétaires des Relations Extérieures (SRE). Quelles sont leurs missions ? En quoi consiste plus précisément leur travail quotidien ? Avec qui collaborent-ils ? Quelles formations et expériences ont conduits à ce poste ? Autant de questions que nous avons posées à trois SRE aux profils variés.**



**Tidiani COUMA,**  
SRE au DREC

« Juriste de formation - diplômé de l'Université de Paris I Panthéon-Sorbonne, de l'institut Max-Planck pour le droit comparé et le droit public international, et de l'Institut du droit de la paix et du développement de l'Université de Nice Sophia-Antipolis - je suis aujourd'hui en charge de plusieurs dossiers dont le plus emblématique concerne le droit international de la mer et les affaires maritimes. Plus spécifiquement, mes missions

consistent à participer à l'élaboration et au suivi de la politique internationale de la Principauté dans ce domaine, à apporter une expertise juridique et politique en la matière, mais également à accomplir les fonctions dévolues au dépositaire de traités internationaux. C'est le cas, par exemple, de la Convention relative à l'Organisation hydrographique internationale, dont le Siège se trouve à Monaco.

Ce travail conduit à effectuer de nombreuses missions à l'extérieur, en appui aux Représentations diplomatiques de Monaco auprès d'Organisations internationales : aux Nations Unies, à New York, où la Mission Permanente est investie dans la promotion de la diplomatie maritime de la

Principauté ; à l'Unesco, à Paris, où la Délégation Permanente porte la voix de Monaco sur les sciences océaniques ; ou encore à Vienne, à l'Agence internationale de l'énergie atomique, où la Représentation Permanente travaille à la promotion des applications nucléaires, notamment au service de la protection de l'environnement marin.

Actuellement, je travaille beaucoup sur un dossier qui domine, à raison, l'actualité du droit de la mer et des affaires maritimes : le processus d'élaboration d'un instrument international juridiquement contraignant relatif à la conservation et l'exploitation durable de la biodiversité marine dans les zones situées au-delà des limites de la juridiction nationale.

La Conférence intergouvernementale chargée de la négociation de cet instrument débutera en septembre 2018. Quant au processus, qui se déroule dans le cadre des Nations Unies, il est suivi par la Mission Permanente de Monaco à New York avec l'appui du DREC et de la Fondation Prince Albert II.

Je conclurai en précisant que le métier de SRE nécessite une formation adéquate en droit, droit international, relations internationales, et sciences politiques, ainsi qu'une expérience dans la pratique de la diplomatie, dans les rapports interétatiques, dans la structure et le fonctionnement des organisations internationales. »



**Alexandre JAHLAN,**  
SRE à la Direction des Relations Diplomatiques et Consulaires (DDC)

« Titulaire d'un Bachelor en commerce et relations internationales, je suis entré dans la Fonction Publique monégasque par la Formation Supérieure d'Administrateurs. J'ai d'abord été en poste diplomatique à l'ONU, à Genève puis à Berne, où j'ai acquis une expérience en Ambassade.

De retour en Principauté, j'ai intégré le Secrétariat du DREC et été notamment en charge du suivi de la politique d'Aide Publique au Développement.

Enfin, au sein de la DDC, j'ai participé à des opérations de Protocole à l'occasion de visites d'Autorités

étrangères à Monaco avant de me voir chargé des relations bilatérales.

Aussi, je m'occupe actuellement principalement de l'élaboration des fiches pays - documents regroupant l'ensemble des informations sur les relations entre la Principauté et un pays. Ces fiches servent à

S.A.S. le Prince Souverain et aux membres du Gouvernement Princier à l'occasion de visites d'Autorités étrangères ou lors de déplacements à l'étranger. Elles regroupent également des informations relatives à la négociation et au suivi des Accords-Cadres qui définissent la coopération diplomatique, économique, scientifique et environnementale de Monaco avec d'autres Etats.

Plus concrètement, mon travail consiste à rassembler et centraliser les informations au sujet des Etats

qui entretiennent des relations diplomatiques avec la Principauté, à suivre l'actualité économique et politique de ces Etats, et à échanger avec les représentants des Ambassades des Etats accrédités à Monaco.

Pour cela, j'échange tous les jours avec les autres SRE, mais également avec le Département des Finances et de l'Economie, le Département de l'Intérieur et certaines institutions monégasques à caractère économique, et plus particulièrement le Monaco Economic Board,

afin de rassembler les informations nécessaires à la bonne exécution de mes tâches et au suivi des demandes émanant des Ambassades étrangères.

Par exemple, dans le cadre de la récente visite officielle de S.A.S. le Prince Souverain au Canada, j'ai préparé, en collaboration avec les Directions concernées, les éléments d'information qui ont servi à la préparation de l'entretien avec Justin TRUDEAU, Premier Ministre du Canada, le 7 mai.

Un travail identique avait d'ailleurs été effectué à l'occasion de la visite de travail, à Monaco en avril, de Jorge Carlos de ALMEIDA FONSECA, Président du Cap Vert.

Les qualités requises pour exercer ce métier ? Il me semble qu'il convient d'avoir un esprit de synthèse, une ouverture à l'internationale, un intérêt pour la politique et l'économie, un sens des priorités et une parfaite présentation, et de maîtriser la langue anglaise. »



**Sophie ROBIN,**  
SRE à la Direction de la Coopération Internationale (DCI)

« Avant d'intégrer la DCI, pour laquelle je suis Responsable de Programmes depuis maintenant 10 ans, j'ai notamment acquis une expérience dans le domaine de l'enseignement et été très impliquée dans le tissu associatif. Et ces 10 dernières années, j'ai suivi des formations courtes me permettant de renforcer mes compétences.

Je suis chargée de la mise en application de la poli-

tique d'Aide Publique au Développement. A ce titre, je gère un portefeuille d'une vingtaine de projets à Madagascar et en Mongolie, ainsi que d'autres programmes de lutte contre le Paludisme et le VIH.

Je m'occupe également de la formation des acteurs de santé publique des pays du Sud, mis en œuvre aussi bien par des Gouvernements que des Organisations internationales, des ONG internationales et locales ou d'autres organisations de la société civile locale. Enfin, j'assure le suivi de nos ressources humaines à Madagascar, à savoir notre Coordinatrice Pays et les Volontaires Internationaux de Monaco (VIM).

Au quotidien, j'effectue de la gestion de projets

- analyse des demandes de subventions, rédaction du document contractuel définissant les modalités de versement des fonds et de mise en œuvre du projet, suivi à distance et sur le terrain lors de missions, et analyse des rapports intermédiaires et finaux.

Je travaille aussi à la prospection de projets : recherche, en fonction des priorités et des besoins identifiés, sur le terrain.

Je procède par ailleurs à de la veille sur nos expatriés, ainsi que sur nos pays d'intervention : suivi de la presse et de toutes informations sur le contexte politique et sécuritaire, des aides internationales versées, des grands projets de développement ; analyse des politiques nationales dans les secteurs d'inter-

vention de la coopération monégasque ; élaboration d'une stratégie d'intervention cohérente, etc.

Concernant mes collaborations, j'ai déjà eu l'occasion de travailler, par exemple, avec la Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports, la Compagnie des Sapeurs-Pompiers, le Centre Hospitalier Princesse Grace, la Croix-Rouge Monégasque, Fight Aids ou encore Peace and Sport.

Pour terminer, je dirais que la profession de SRE à la DCI nécessite des compétences d'analyse et rédactionnelles, une connaissance du milieu associatif et du contexte géopolitique, et des qualités d'empathie et d'adaptation. »

**INTERVIEW**

**MARIE-NOELLE ALBERTINI,  
CONSEILLER DIPLOMATIQUE AUPRES DU CONSEILLER DE  
GOUVERNEMENT-MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES  
ET DE LA COOPERATION**

**Nous avons rencontré Marie-Noëlle ALBERTINI, Conseiller Diplomatique auprès du Conseiller de Gouvernement-Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération depuis 2013, afin de mieux connaître son travail quotidien...**



**Quel est votre parcours dans l'Administration ?**

J'ai débuté ma carrière administrative au Département de l'Intérieur, au sein duquel les dossiers à caractère sanitaire et social ont occupé une large place dans mes missions - La Direction de l'Action Sanitaire et Sociale était alors sous la responsabilité de ce Département ministériel. J'y ai également été en charge des questions de nationalité et, un temps, des dossiers budgétaires et de suivi de la Direction des Affaires Culturelles.

Par la suite, j'ai intégré le Cabinet du Ministre d'Etat. J'ai été nommée comme Conseiller en charge des Recours et de la Médiation en 2005. Je me suis consacrée à cette fonction en tant qu'intermédiaire auprès des administrés afin de présenter

des recommandations pour trouver des solutions équitables et justes aux contentieux entre l'Administration et les administrés et éviter le développement de situations conflictuelles. Poste indépendant relevant directement du Ministre d'Etat, cet emploi a été à l'origine de la création du Haut Commissariat à la Protection des Droits, des Libertés et à la Médiation.

**Quelles sont vos attributions en tant que Conseiller Diplomatique auprès du Conseiller de Gouvernement-Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération ?**

Les missions du Département des Relations Extérieures et de la Coopération sont par définition évolutives car en prise directe avec l'actualité internationale. Il faut savoir qu'une information, une analyse ou une déclaration peuvent s'avérer obsolètes dans la minute et à réviser dans la suivante !

Elles ont également un caractère transversal marqué et les attributions des différents intervenants se complètent et se rejoignent. Il en est ainsi des mandats des organisations internationales ou régionales au sein desquelles

Monaco est activement représenté.

En raison du développement rapide de l'activité diplomatique, le Conseiller de Gouvernement-Ministre des Relations Extérieures et de la Coopération est appelé à rencontrer de nombreux représentants d'Etats étrangers et d'organisations multilatérales. Ces échanges sont l'occasion de discuter de l'actualité internationale, de défendre les valeurs soutenues par Monaco et de faire progresser des projets d'intérêt commun. La voix de Monaco est recherchée pour ses soutiens. Sa contribution à des programmes est appréciée.

Il est devenu important de conserver, au niveau du Département, une vision d'ensemble, à la fois synthétique et globale, de prendre en considération l'ensemble des données d'une thématique à traiter en vue d'une rencontre ou d'une réunion internationale, de maintenir une veille et un suivi diplomatiques, et c'est ce à quoi je m'emploie.

**Concrètement, quels sont les dossiers sur lesquels vous avez travaillé jusqu'à présent ?**

De par ma formation en droit public et mon expé-

rience antérieure, je me suis consacrée aux questions de sécurité internationale, lutte contre le terrorisme et mobilité humaine (réfugiés et migrants), particulièrement sensibles en ce moment et appelées à le demeurer, notamment en Europe, à leurs conséquences quant au respect des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales, ainsi qu'à l'organisation constitutionnelle et politique des Etats avec lesquels nous avons des relations diplomatiques et à leurs relations étrangères.

J'ai particulièrement apprécié d'avoir pu contribuer à l'arrivée de plusieurs familles de réfugiés en provenance du Moyen-Orient lorsque la crise migratoire qui a touché le continent européen a pris de l'ampleur.

**Avec qui collaborez-vous le plus régulièrement pour mener à bien vos missions ?**

Ma base de travail et de réflexion, c'est l'actualité internationale dès lors qu'elle a, ou peut avoir, une incidence sur Monaco, mais les analyses des Ambassadeurs de Monaco accrédités auprès d'Etats étrangers et d'organisations internationales ou régionales restent une source précieuse d'information.

**TEMOIGNAGE**

**TRAVAILLER A LA MISSION PERMANENTE DE MONACO AUPRES DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES A GENEVE**

**A travers le témoignage de Gilles REALINI, Premier Secrétaire à la Mission Permanente de Monaco auprès de l'Office des Nations Unies à Genève, nous vous invitons à découvrir, avec humour, le travail de ce Diplomate.**

« Certaines activités humaines sont irrémédiablement drapées d'un voile mystérieux et charrient, dans l'inconscient collectif, leur lot d'images d'Épinal. Evoquons d'emblée celles qui entourent la diplomatie afin de ne plus y revenir : secrets, complots, alliances, palabres, mais aussi et surtout réceptions, petits fours et 'rochers' fourrés à la noisette. Comme certainement la plupart de mes collègues œuvrant au sein des postes diplomatiques monégasques, j'échappe rarement à ces clichés, lorsque j'évoque ma situation professionnelle.

Autant mettre tout de suite les choses au clair : non, notre travail ne se résume ni à couvrir des secrets d'Etat, ni à écumer les 'réceptions de l'Ambassadeur', même si ces dernières, paraît-il, sont toujours un succès...

Lorsqu'on me demande d'expliquer concrètement la nature de mon travail au sein de la Mission Permanente de Monaco auprès de l'Office des Nations Unies à Genève, j'ai l'habitude d'entamer mon propos par l'analogie suivante :



*Diplômé de Sciences Po et d'un Master 2 en Droit international / Administration internationale, Gilles REALINI a effectué, dans le cadre de ses études universitaires, des stages à la Direction des Relations Extérieures (devenue par la suite le Département des Relations Extérieures et de la Coopération), à la Mission Permanente de la Principauté auprès de l'ONU à New York et à l'Ambassade de Monaco en France avant de devenir Consultant auprès de l'Organisation Internationale de la Francophonie à Paris en 2007. Puis en 2008, il a intégré la Mission Permanente auprès de l'Office des Nations Unies à Genève. Il est, par ailleurs, accrédité auprès de la Suisse depuis 2011 (Ambassade de Monaco en Suisse et au Liechtenstein, sise à Berne).*

il ne viendrait à l'esprit de personne d'adhérer à un club ou une association, de régler sa cotisation et de ne jamais participer aux activités qu'il/elle organise.

Il en va de même, à mon sens, pour ce qui est de la participation d'un pays, fusse-t-il l'un des plus petits au monde, aux principales organisations intergouvernementales.

Pour Monaco, l'ONU et ses organisations spécialisées sont les forums les plus propices pour atteindre des objectifs de rayonnement de la Principauté au-delà de ses frontières. En effet, la simple adhésion à ces organisations constitue déjà, en soi, un puissant marqueur de souveraineté, et je peux le constater tous les jours à Genève, capitale mondiale du multilatéralisme.

Mais adhérer aux grandes instances internationales ne suffit pas à s'affirmer dans le concert des nations : encore faut-il prendre une part active aux travaux qui s'y tiennent, en accord avec les priorités fixées par le Souverain et le Gouvernement Princier. Et c'est là tout l'intérêt des enceintes multilatérales, où la voix du plus petit pays peut être autant écoutée et respectée que celles des plus grandes puissances, pour peu que l'on se donne les moyens de la faire entendre.

C'est précisément ce que nous nous attachons à faire au quotidien à Genève, à propos des grands défis de notre temps (environnement et changement climatique, Droits de l'Homme, migrations internationales...), mais également sur des sujets plus techniques (élaborations de normes internationales en matière de santé publique, de télécommunications ou encore de propriété intellectuelle). Nous participons ainsi à l'expression de la politique étrangère de la Principauté, ce qui rend ce travail éminemment passionnant. »



# L'ŒIL DES **PHOTOGRAPHES**

Dans chacune de ses éditions, le Journal de l'Administration vous fait découvrir une sélection des plus beaux clichés réalisés par les photographes de la Direction de la Communication.

La première photographie immortalise un saut de la perchiste cubaine Yarisley SILVA lors du meeting international d'athlétisme Herculis EBS 2018, le 20 juillet.

Dans la seconde, on peut contempler un feu d'artifice tiré le 21 juillet de la Digue à l'occasion du Concours International Pyromélodique 2018.

